

1



STROLLAD AR VRO BAGAN

FRANKIZ / LES BRETONS DANS LES GUERRES (1830-1962)

Ur preder war ar vretoned e-pad ar brezelioù, o buhez, hini o zud, o soñjoù diwar-benn Breizh hag ar pobloù all. Une réflexion sur les bretons dans les guerres, leurs vies, celles de leurs proches, leurs sentiments sur la Bretagne et les autres peuples.

26/10 Aozet gant Ti-kêr Brelez / Organisation Mairie de Brélès 09/11 Aozet gant Oaled Landelo / Organisation Oaled Landelo 11/11 Aozet gant Ti-kêr Plougerne hag AVB / Organisation Mairie de Plouguerneau et AVB

13€ - 10€
5€ -de 16 vloaz/ans
Adalek 12 vloaz
À partir de 12 ans

2



STROLLAD AR VRO BAGAN (a ginnig daou bezh-c'hoari skrivet gant TANGI MALMANCHE)

GWREG AN TOER / LA FEMME DU COUVREUR

Istor Elen dimezet gant Tomas hag he deus c'hoant terriñ he chadenn ha mont kuit eus ar gêr gant Gwilhom he c'hamalad kleiz. L'histoire d'Hélène, mariée à Thomas. Elle veut briser ses chaînes et partir avec Guillaume son amant.



MARVAILH AN ENE NAONEK / LE CONTE DE L'ÂME QUI A FAIM

Ur vamm intanvez anezhi zo o c'hortoz he ribouler a vab e nozvezh Gouel an Anaon. Evel bep bloaz emañ o c'hortoz ivez gweladenn he fried marv. Met petra a c'hoarvezo pa zeuio An ankoù d'ober bizit dezho ? Une mère, veuve, attend son fêtard de fils durant la nuit de la fête des morts. Comme chaque année, elle attend aussi la visite de son mari mort. Finalement c'est l'Ankou qui viendra les voir...

16/11 Aozet gant Kevredigezh Ploueskadiz / Organisation Association Ploueskadiz

13€ - 10€
5€ -de 16 vloaz/ans
Adalek 12 vloaz
À partir de 12 ans

3



BIZ AR GLAV

AN HENTENN / LA MÉTHODE

Emgav diwezhañ ur bodad tuta evit dibab rener ar gwerzhioù en un embregerezh liesvroadel. Gant piv az aio ar maout e-touez ar pevar den war ar renk ? Dernier entretien d'embauche pour choisir le directeur des ventes d'une multinationale. Qui remportera la victoire parmi les quatre candidat.e.s en lice ?

16/10 Gant kevrelerezh Ti ar Vro ha Ti-kêr Kemper / En partenariat avec Ti ar Vro et la Mairie de Quimper

Priz / Prix : 7€ - 5€

4



STROLLAD C'HOARIVARI

KATELL IGRUZ

Ur wezh e oa... ur grennardez a-vremañ, gotik, disuj ha disoursi... Emgavioù dic'hortoz... Pegen pell ez ay ? Ha paket e vo get ar bleiz ? Atav, dre ar c'harter, 'vez lâret kaer. Il était une fois... une adolescente d'aujourd'hui, gothique, insoumise et insouciance... Des rendez-vous inattendus... Mais jusqu'où ira t-elle ? Se fera t-elle attraper par le loup ? En attendant, cela fait jaser dans le quartier.

26/10 Gant kevrelerezh saloñs levrioù Karaez / En partenariat avec le salon du livre de Carhaix

Priz / Prix : 7€ - 5€

5



STROLLAD FUBUDENN

E KREIZ MA BRO / LA BRETAGNE AU COEUR

Klichedoù ha raksoñjoù war vBreizh en un dibunadeg tudennoù iskis, fentus, pe ziaes da añduriñ... Clichés et préjugés sur la Bretagne dans un défilé de personnages improbables, comiques ou insupportables.

25/10 Gant kevrelerezh saloñs levrioù Karaez / En partenariat avec le salon du livre de Carhaix

Digoust / Gratuit

6

STROLLAD JOYI

Ar strollad c'hoariva pellañ e Breizh (staliet int e Naoned) a ginnigo evit ar Festival un abadenn gant seizh sketch.

La troupe la plus éloignée en Bretagne (ils sont installés à Nantes) présente sept sketches à l'occasion du Festival.

25/10 Gant kevrelerezh saloñs levrioù Karaez / En partenariat avec le salon du livre de Carhaix

Priz / Prix : 7€ - 5€

7



STROLLAD KALLAG

AR GOMEDIENN MIL LUZIET / LA COMÉDIE DES ERREURS

Komedienn mil luziet diwar - The comedy of errors. Ar pezh-c'hoari-mañ eo an hini berrañ gant Shakespeare. Doare farsadenn eo. «La Comédie des erreurs» en breton. C'est la pièce de théâtre la plus courte de Shakespeare, dans le répertoire de la farce.

17/10 Aozet gant Emglev An Oriant / Organisation Emglev An Oriant 02/11 Aozet gant Gouel Digor / Organisation Gouel Digor 16/11 Aozet gant C'hoariva Bro Montroulez e keñver Tan Miz Du / Organisation Théâtre du Pays de Morlaix à l'occasion de Tan Miz Du

Priz / Prix : 7€ - 5€

8



TROLLAD LANDI

PIV A BAEO ? / QUI PAIERA ?

Daou glasker-bara, du gant an naon dirak un ostaleri, o soñjal penaos kargañ o c'hof gant ur friko bras ha da c'houde terc'hout hep paiañ. Ur pezh-c'hoari farsus diwar P.J. Héliaz. Deux mendiants affamés devant un restaurant. Ils se demandent comment faire bombance sans payer. Une pièce comique de P.J. Héliaz.

26/10 Gant kevrelerezh saloñs levrioù Karaez / En partenariat avec le salon du livre de Carhaix

Priz / Prix : 7€ - 5€

9



STROLLAD PARITITO

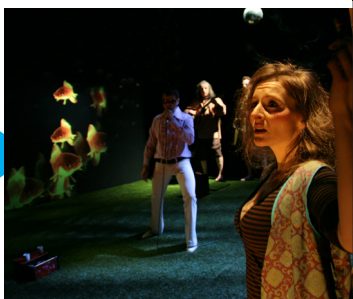
PA GUEZH AR MOGERIOÙ / QUAND LES MURS TOMBENT

Komzoù dastumet ha c'hoariet gant ar strollad war dem an emdroadur hiniennel. Paroles recueillies et jouées par la troupe sur le thème de la transformation de soi.

25/10 Gant kevrelerezh saloñs levrioù Karaez / En partenariat avec le salon du livre de Carhaix

Digoust / Gratuit

10



TEATR PIBA

METAMORFOZ

Un den, war nes mont da vakañsiñ gant e vignoned, 'n em gav trumm gant relegoù e dad kozh war e chouk... Kontañ a ra Metamorfoz beaj diabarzh Abeguilé o pegañ gant istor e familh.

Un homme, sur le point de partir en vacances avec ses amis se retrouve soudain avec les reliques de son grand-père. Metamorfoz nous conte le voyage intérieur d'Abeguilé aux prises avec son histoire familiale.

14/11 Aozet gant C'hoariva Bro Montroulez e keñver Tan Miz Du / Organisation Théâtre du Pays de Morlaix à l'occasion de Tan Miz Du

Priz / Prix :
19€ - 16€ - 12€
Adalek 13 vloaz /
À partir de 13 ans

11



STROLLAD TRO DIDRO

RE AN TU ALL / CEUX DE L'AUTRE CÔTÉ

Ur gêrig vihan mil bell diouzh Breizh Izel, ur gêrig sac'het ar vuhez enni a-bep tu d'ul linenn faltaziek. Betek m'en em gavo an estrañjour, paotr an arvor ha zo o vont da ziskoachañ ur gwall sekret. Un petit village, bien loin de la Bretagne, un village où la vie s'est figée de part et d'autre d'une ligne imaginaire. Jusqu'à l'arrivée de l'étranger, l'homme de la mer qui va découvrir un lourd secret.

01/11 Gant kevrelerezh Emglev Bro Douarnenez / En partenariat avec Emglev Bro Douarnenez

Priz / Prix : 7€ - 5€
Adalek 12 vloaz /
À partir de 12 ans